



MITAKA CITY NEWS



February 1, 2015 No. 183

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1, Nozaki 1-chome
Mitaka, Tokyo 181-8555
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

File Your Annual Tax Return as Early as Possible

Based on Japanese tax laws, a foreign resident living in Japan for one year or longer may have to file a tax return. Please be careful, since the filing periods and other aspects vary depending on the type of tax.

◇ **Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction**

Filing period: February 16 (Mon.) through March 16 (Mon.); **Payment due date:** March 16 (Mon.)

◇ **Gift Tax**

Filing period: February 2 (Mon.) through March 16 (Mon.); **Payment due date:** March 16 (Mon.)

◇ **Consumption Tax and Local Consumption Tax of Private Business**

Filing period: Until March 31 (Tue.); **Payment due date:** March 31 (Tue.)

◆ **You Can Complete Your Annual Tax Return Forms through the National Tax Agency Website**

The National Tax Agency website (**URL:** <http://www.nta.go.jp/>) has a section “確定申告書等作成コーナー” for completing your tax forms (available in Japanese only), and filing your data via the e-Tax (national electronic tax filing and payment) system. Additionally, you can print your completed forms and take them to the tax office in person. You can obtain application forms and notification forms related to annual tax return and tax form procedures from this website as well.

Note: To use the e-Tax system, you must obtain a digital certificate, and have an IC card reader/writer, and so on.

◇ The National Tax Agency website also has information on procedures for filing your annual tax return in English.

URL: http://www.nta.go.jp/foreign_language/

Inquiries: Tokyo Regional Taxation Bureau English Consultation Telephone Line, **Tel:** 03-3821-9070

◆ **Tax Report Completion Site**

Date and time: Weekdays from February 10 (Tue.) through March 16 (Mon.), 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (Reception is open from 8:30 a.m.)

Location: Musashino Tax Office (3-27-1, Kichijoji-honcho, Musashino City)

Application: Simply go to the site during the aforementioned period.

Notes:

1. On Sunday, February 22 and Sunday, March 1, the site will offer advice on completing the annual tax return, and accept completed ones as well (phone consultations, receiving national tax and issuing of tax payment certificates will not be conducted).
2. Please refrain from coming by car.

Inquiries: Musashino Tax Office, **Tel:** 0422-53-1311

Hazardous Waste Is Dangerous Unless Properly Separated!

Please Cooperate by Sorting Your Garbage Thoroughly

Hazardous waste includes items that are dangerous if incinerated, as well as items that contain heavy metals. In particular, if fluorescent lights, batteries (button cell, etc.) and thermometers that include mercury are incinerated, there is risk of mercury evaporating and creating poisonous vapor. At the combustible garbage incineration plant Clean Plaza Fujimi, the mercury density of the vapor and toxic substance is always monitored under an independent standard, and if the figure exceeds the standard, operations are stopped.

In addition, mixing gas cassettes, spray cans or disposable lighters with other garbage is extremely dangerous, since it may lead to fires at the garbage incineration plant or in the garbage collection truck. A fire in a garbage collection truck occurred again this year in the City, caused by a gas cassette mixed in with non-combustible garbage (photo).

Please be sure to separate hazardous waste from other garbage, and dispose of it on the designated collection day.

Note: Please make sure items such as gas cassettes are empty and dispose of them without piercing a hole in them.

Inquiries: Garbage Management Section, Ext. 2533



Enroll in Chokotto Mutual Aid Compensation for Bicycle and Traffic Accidents

Chokotto (Petit) Mutual Aid (Tokyo Metropolitan Municipal Traffic Accident Mutual Aid) is a membership system in which residents pool their fees and help each other by offering compensation benefits when they are involved in a traffic accident.

◆ **Two Courses to Choose From**

◇ **A course**

Annual fee: ¥1,000; maximum compensation benefit: ¥3 million

◇ **B course**

Annual fee: ¥500; maximum compensation benefit: ¥1.5 million

Enrollment period: April 1 through March 31, 2016

Application period: From February 2 (Mon.)

Application location: Municipal office branches, designated financial institutions and visiting reception counters (please read the City website for more information).

Notes:

1. Pamphlets with application forms attached are set for distribution to all homes in late January.
2. If you enroll on or after April 1, the enrollment period is from the day after the enrollment fee payment is made until March 31, 2016.

Inquiries: Road and City Traffic Management Section, Ext. 2883

Partial Subsidy for Pneumococcal Vaccine for the Elderly

Immunization Period Is Until March 31 (Tue.)

Eligibility: Mitaka City residents who will be 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 or 100 years of age, and those who will be 101 years of age or older during the current fiscal year (April 1, 2014 through March 31, 2015).

Notes:

1. This excludes residents who have been immunized in the past.
2. Those who are 101 years of age or older are eligible for the current fiscal year only.

Fee: ¥5,000 (personally borne expense after the subsidy is applied)

Application: Please bring documentation to verify your age and address—such as your health insurance card—to a cooperating medical institution in the City*, complete the designated pre-checkup sheet with the required information, and receive your immunizations. (Depending on the results of your body temperature measurement and checkup, you may not be able to be immunized in some cases.)

*See the list on the back of this page for hospitals with staff who speak foreign languages.

Inquiries: Comprehensive Health Center, **Tel:** 0422-46-3254

Population and Number of Households As of January 1, 2015

Numbers in brackets are changes from previous month.

Number of Registered Residents 182,092 persons (-42)

Number of Households 90,283 households (-66)



Hospitals with Staff Who Speak Foreign Languages

Please bring your health insurance card whenever you visit a medical institution.

Note: English is available at all institutions below except for ⑥ and ⑪; French is spoken at ⑥, and Chinese and Taiwanese are spoken at ⑪.

Inquiries: Comprehensive Health Center, Tel: 0422-46-3254

	Hospitals and Clinics (Address and Telephone Number)	Departments	Days
①	Takayama Hospital* 4-2-29, Kamirenjaku Tel: 0422-43-0700	Internal medicine, dermatology, urology, proctology, surgery, respiratory system and gastroenterology	During business hours
②	Ogo Dermatology Clinic Lions' Plaza Mitaka Ekimae 202, 3-34-22, Shimorenjaku Tel: 0422-41-1169	Dermatology	During business hours
③	Kakuta Surgery/Gastroenterology Clinic* 4-9-1, Shimorenjaku Tel: 0422-45-3251	Surgery, gastroenterology, internal medicine and pediatrics	During business hours
④	Kamata Hospital* 1-30-12, Shimorenjaku Tel: 0422-43-4621	Internal medicine, gastroenterology, pediatrics, dermatology, radiology and physical therapy	Monday through Friday, except for Thursdays
⑤	Nomura Hospital* 8-3-6, Shimorenjaku Tel: 0422-47-4848	Internal medicine, surgery, orthopedics, physical therapy, radiology, plastic and reconstructive surgery, and clinical laboratory	Only on Thursday mornings
⑥	Mitaka Dai-ichi Clinic* 8-9-21, Shimorenjaku Tel: 0422-46-4141	Internal medicine, surgery, orthopedics, pediatrics, urology, gastroenterology and breast oncology	First, third and fifth Saturdays (breast oncology only)
⑦	Kyorin University Hospital 6-20-2, Shinkawa Tel: 0422-47-5511	Internal medicine, surgery, obstetrics/gynecology, orthopedics, plastic and reconstructive surgery, pediatrics, pediatric surgery, ear/nose, dermatology, urology, psychiatry, neurology, ophthalmology, anesthesiology, radiology, circulatory system and dentistry	During business hours
⑧	Matsuzaki Eye Clinic Cherir Mitaka 1F, 3-15-1, Shimorenjaku Tel: 0422-41-1103	Ophthalmology	During business hours
⑨	Uchihara Internal Medicine Clinic* 1F, 7-11-7, Kamirenjaku Tel: 0422-40-6180	Internal medicine and gastroenterology	During business hours

	Hospitals and Clinics (Address and Telephone Number)	Departments	Days
⑩	Satake Otolaryngology Tracheoesophageal Hospital 3-14-28 Shimorenjaku Tel: 0422-43-3273	Otolaryngology	During business hours
⑪	Shozawa Clinic* Shinei Building 2F, 6-9-6 Shinkawa Tel: 0422-76-6055	Internal medicine, neurological therapeutics and physical therapy	During business hours
⑫	Kanno Internal Medicine Clinic* Elve Mitaka 2F, 3-44-17 Shimorenjaku Tel: 0422-40-5022	Internal medicine	During business hours (except for Thursday afternoons)
⑬	Minamiura Co-op Clinic* Otari-minamiura Building 1F, 7-1-27, Shimorenjaku Tel: 0422-48-4121	Internal medicine	During business hours
⑭	Yamamoto Clinic* 2-11-5, Mure Tel: 0422-43-6410	Internal medicine, gastroenterology, proctology and pediatrics	During business hours
⑮	Hasegawa Hospital 2-20-36, Osawa Tel: 0422-31-8600	Psychiatry	Tuesday and Friday, 9:00 a.m. to 3:00 p.m., during business hours on Thursday (reservations are necessary)
⑯	Shimizu Dental Clinic 1-32-11 Inokashira Tel: 0422-71-1355	Dentistry	During business hours
⑰	Chihara Dental Clinic Mitakadai Plaza 202, 2-7-8 Inokashira Tel: 0422-49-2753		
⑱	Sakurai Dental Clinic 1-9-12 Shimorenjaku Tel: 0422-43-6303		
⑲	Yukari (Eucalyptus) Dental Clinic 1-16-4 Nozaki Tel: 0422-48-4696		

*A partial subsidy for pneumococcal vaccine for the elderly (see the front page) is available (reservations are necessary).

Come to the Mitaka City Yuzo Yamamoto Memorial Museum



This museum is the house where Yuzo Yamamoto (1887–1974), literary artist and Honorary Citizen of Mitaka City, lived with his family from 1936 until it was requisitioned by the Allied Forces in 1946. Yuzo wrote his representative work, *Robo no ishi* (A Stone by the Roadside) in this house. The house was built in the last years of the Taisho Era (1912–26), and it is an authentic Western-style building full of

highlights, such as the living room—where dinner guests can relax—and three uniquely designed fireplaces.

Come visit the writer's former mansion that stands by the "Kaze no Sampo Michi (Promenade of Wind)" along the Tamagawa-josui Canal.

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Closed: Mondays and during the year-end/New Year holidays

Note: If Monday is a national holiday, the museum will be open on Monday and closed the following day and the day after that, unless it is a holiday. There are also other museum holidays, such as for changing exhibits.

Admission: ¥300 (¥200 for groups of twenty persons or more)

Note: Free of charge for junior high school students and younger children, residents with a Handbook for the Disabled and their escorts, and the like.

Special Exhibit: The Fortieth Anniversary of the Death of Yuzo Yamamoto—His Last Work, *Dakuryu*

Now on exhibition until March 22 (Sun.)

Yuzo Yamamoto—who became a member of the House of Councillors after the war—wrote the novelette *Buji-no hito*, making time in his busy schedule amidst Diet duties. *Dakuryu zatsudan—Konoe Fumimaro*, which he wrote twenty-four years later, became his last work. This popular exhibit spotlights Yuzo's latter years from his sixties to the end of his life, mainly these two works.

Inquiries: Yuzo Yamamoto Memorial Museum (2-12-27 Shimorenjaku),
Tel: 0422-42-6233

Events of Mitaka City Arts Foundation

Mitaka City Arts Center, ☎ 0422-47-5122

Hours: 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

Closed: February 2, 9, 16 and 23

HP <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

☺ = A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze"



Hidemi Suzuki © Koichi Miura

Tokyo Mozart Players (TMP) The 69th Subscription Concert ☺

March 15 (Sun.), from 3:00 p.m.

Tickets now on sale. All seats reserved.

Members: ¥3,500; non-members: ¥4,000; students: ¥2,000; elementary and junior high school students in the City: ¥1,000*

*Applies only if accompanied by someone with a general admission (or member's) ticket; reservations accepted by phone only.

Performed by: Hidemi Suzuki (conductor) and the Tokyo Mozart Players (orchestra)

Program: Carl Philipp Emanuel Bach: Symphony in D major Wq.183: 1, H.663

Joseph Haydn: Symphony no. 45 in F-sharp minor "Farewell" Hob. I: 45

Ludwig van Beethoven: Symphony no. 1 in C major, Op.21

The Tokyo Mozart Players under the baton of Hidemi Suzuki will perform selected works of the three composers who represent the Classical era.

Note: There will be a pre-concert performance from 2:30 p.m. by the Mitaka Junior Orchestra.

Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze"



Mitaka Junior Orchestra (MJO) The 13th Spring Concert ☺

March 22 (Sun.), from 2:00 p.m.

Tickets now on sale. All seats reserved.

Members: ¥720; non-members: ¥800; preschoolers (four years of age or older): ¥500



Conductors: Karl Naito, Daiki Shimizu, and Masaki Ogawa

Program: Johann Sebastian Bach: Air on a G String (volunteer ensemble)

Edvard Grieg: Holberg Suite (string ensemble)

Georges Bizet: Music from the opera *Carmen*; MJO special version (brass and percussion ensemble)

Franz Schubert: Symphony no. 4 "Tragic" movement 1 (entire orchestra), and more

Last year marked the fifteenth anniversary since the Mitaka Junior Orchestra was formed. This concert program is packed with the charm of MJO, with performances by unique ensembles and by the entire orchestra. The members will also serve as the master of ceremonies, making the concert one that the entire family can enjoy in a casual atmosphere.



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989

